

T60d.61/248 : Telegram

The Ambassador in the Soviet Union (Steinhardt) to the Secretary of State

MOSCOW, October 12, 1939—4 p.m.

[Received October 12, 1939—2:18 p.m.]

734. For the Secretary and Under Secretary. Your 194, October 11, 5 p. m. I saw Molotov at 3 p. m., and handed him the President's message for immediate delivery to Kalinin. He promised to bring the message to Kalinin's attention at once and stated that while he could not speak for Kalinin he would be glad to give me his own opinion. He said that he anticipated the "American sentimental interest in Finland." He proceeded: "It must be borne in mind that Finland exists as an independent nation pursuant to the treaty of 1920 with the Soviet Union under the terms of which the area of Finland was substantially increased as a result of the volunteer action of the Soviet Government."

He then pointed out to me on a wall map the territorial benefits which Finland received under this treaty with particular emphasis on the surrender of the Petsamo district by the Soviet Government. He continued: "It is not alamode for one country to take territory from another" and asserted that he did not believe that anyone could fairly criticize the recently concluded treaties with Estonia, Latvia, and Lithuania as constituting a seizure of territory inasmuch as these treaties had been negotiated in each instance in the mutual interests of the countries concerned by joint collaboration and that the return of Wilno by the Soviet Union to Lithuania clearly evidenced the Soviet Government's regard for the right of small countries. He added that the treaties with Latvia and Lithuania had been negotiated on a friendly basis and that in all of them the Soviet Union had evidenced its respect for the independence of the country concerned.

He concluded with the statement that in so far as concerned the negotiations about to be undertaken [with] Finland he was sure that these negotiations would reenforce the friendly relations between the two countries and would be carried on with due regard for the interests of both countries. He specifically stated that the proposed arrangement with Finland [""] will not in the slightest degree affect or impair the independence of Finland" and that if Finland had the same desire as the Soviet Government to arrive at an understanding having regard to the respective interests of the two countries he believed the matter could be arranged without any difficulty, if desired. Kalinin is a mere figurehead and that all of the recent negotiations have been carried on by Stalin and Molotov in violation of Kalinin's presence. I regard the observations made by Molotov as virtually constituting the reply of the Soviet Government regardless of any formal answer that Kalinin may make.

STEINHARDT

Source: Foreign relations of the United States. Diplomatic papers. 1939. Volume I. General. (CONCERN OF THE UNITED STATES OVER SOVIET DEMANDS ON FINLAND AND THE OUTBREAK OF THE WINTER WAR). Department of State 1956, publ. 6242. (*University of Wisconsin Digital Collections*)

Yhdysvaltain Neuvostoliiton suurlähettiläs (Steinhardt) ulkoministerilleen

MOSKOVA, 12. lokak. 1939—4 ip.
[Vastaanotettu 12. lokakuuta 1939
—2:18 ip.]

734. Ulkoministerille ja apulaisulkoministerille. Sähkeenne 194, 11. lokakuuta 5 ip. Tapasin Molotovin klo 3 ip., ja ojensin hänelle presidentin sanoman sen pikaiseksi toimittamiseksi Kalininille. Hän lupasi toimittaa sen Kalininin tietoon heti ja vaikka hän ei voi puhua Kalininin puolesta, hän olisi iloinen, jos voisi esittää minulle oman mielipiteensä. Hän sanoi, että hän odotti "Amerikan sentimentaalista kiinnostusta Suomea kohtaan." Hän jatkoi: "Tulee pitää mielessä, että Suomi on olemassa itsenäisenä valtiona vuoden 1920 sopimuksen seurauksena, minkä ehtojen seurauksena Suomen alue kasvoi merkittävästi Neuvostohallituksen vapaaehtoisen toimen seurauksena."

Hän näytti sitten seinäkartalta, mitkä alueelliset edut Suomi tästä sopimuksesta sai korostaen erityisesti neuvostohallituksen luovuttamaa Petsamon aluetta. Hän jatkoi: "Se, että yksi valtio ottaa alueita toiselta, ei ole muodinmukaista" ja väitti, että hän ei usko kenenkään asiapohjalta kritisoivan sitä, että hiljattain tehdyt sopimukset Viron, Latvian ja Liettuan välillä sisältäisivät maa-alueiden kaappaamista ja kun vielä nämä sopimukset on neuvoteltu kussakin tapauksessa yhteistoimintaan ryhtyneiden valtioiden molemminpuolisista eduista lähtien ja kun vielä Vilnan palautus Neuvostoliitolta Liettualle selkeästi todistaa neuvostohallituksen kunnioittavan pienten maiden oikeutta. Hän lisäsi, että sopimukset Latvian ja Liettuan kanssa on neuvoteltu ystävälliseltä pohjalta ja että niissä kaikissa Neuvostoliitto on osoittanut kunnioituksensa kyseisen maan itsenäisyyteen nähden.

Hän lopetti todeten, että mitä Suomen kanssa käytäviin neuvotteluihin tulee, hän on varma että ne neuvottelut tulevat vahvistamaan näiden kahden maan välisiä ystävällisiä suhteita ja ne tullaan toteuttamaan kummankin maan etuja asianmukaisesti kunnioittaen. Hän erityisesti totesi, että ehdotettu Suomea koskeva sopimus "ei vähäisimmässä vaikutta tai heikennä Suomen itsenäisyyttä" ja jos Suomen hallituksella on sama halu kuin neuvostohallituksella päästä sopimukseen, jossa otetaan huomioon kummallekin maalle kuuluvat edut, hän uskoo, että asia voidaan järjestää ilman vaikeuksia, jos vain halutaan. Kalinin on pelkkä keulakuva ja kaikki neuvottelut ovat Stalinin ja Molotovin käymiä Kalininin olematta läsnä. Katson, että Molotovin maininnat sisältävät tosiasiallisesti neuvostohallituksen vastauksen huolimatta mistään formaalista vastauksesta, jonka Kalinin voi antaa.

STEINHARDT

Lähde: Foreign relations of the United States. Diplomatic papers. 1939. Volume I. General. (CONCERN OF THE UNITED STATES OVER SOVIET DEMANDS ON FINLAND AND THE OUTBREAK OF THE WINTER WAR). Department of State 1956, publ. 6242. (*University of Wisconsin Digital Collections*)